Содержание

Введение

1. Возникновение полисемии и омонимии в английском языке

2. Полисемия существительных в английском языке

3. Омонимия существительных в английском языке

4. Проблема многозначности слова и проблема омонимии

Заключение

Список литературы

Введение

В лингвистической литературе нет единства взглядов на явление, называемое омонимией, и на ограничение его от того, что именуется многозначностью, или полисемией. При этом речь идет не только о разном применении термина "омоним", что само по себе представляло бы не такую уж большую беду, а скорее о разном определении понятия "слово". А также о разном подходе к тому, каковы возможные различия между отдельными конкретными случаями употребления (воспроизведения) одного и того же слова, т. е. какие различия между такими случаями совместимы и какие, напротив, несовместимы с тождеством слова.

Слово - основная структурно-семантическая единица языка, служащая для именования предметов и их свойств, явлений, отношений действительности, обладающая совокупностью семантических, фонетических и грамматических признаков, специфичных для данного языка.

Многозначность (полисемичность) присуща как словам, так и морфемам (и корневым, и аффиксальным), она присуща также и конструктивным объектам (словосочетаниям, предложениям, текстам). Многозначность характеризует подавляющее большинство слов (и знаменательных, и служебных), в чём легко можно убедиться, открыв толковый словарь любого языка.

Но от многозначности (полисемии) следует отличать омонимию. Омонимичные знаки имеют совпадающие экспоненты (или звуковые, или графические, или и те, и другие). Между семантемами омонимичных слов отсутствует связь, которая могла бы свидетельствовать об отношении семантической мотивированности.

В основном наметились два взгляда на омонимию и многозначность. Согласно первому, омонимами признаются только такие одинаково звучащие слова, которые искони были разными по форме и лишь в процессе исторического развития совпали друг с другом в едином звучании вследствие различных фонетических, и в общем случайных, причин.

Все остальные случаи, когда одинаковая материальная, звуковая оболочка "одевает" различное содержание, признаются явлением многозначности, полисемии слова.

Согласно второму взгляду, к омонимам относятся как слова исторически разные, но в силу исторических причин совпавшие, по звучанию, так и те случаи, когда различные значения многозначного слова расходятся настолько, что материальная оболочка, связывавшая их, как бы разрывается, давая жизнь двум (или большему количеству) новым словам.

Целью данной работы является изучение на основе различных источников полисемии и омонимии некоторых английских существительных.

В ходе работы ставились следующие задачи:

1. проанализировать возникновение полисемии и омонимии в английском языке;

2. сделать обзор полисемии и антонимии английских существительных;

3. показать проблему многозначности слова и проблему омонимии.

1. Возникновение полисемии и омонимии в английском языке

На протяжении многих веков традиционным объектом исследовательского внимания было и остается имя существительное, которое занимает центральное положение в системе частей речи. Оно выступает в качестве первичного языкового материала, необходимого для обозначения предметов окружающего мира. Имя существительное обладает субстанциональным характером и может обозначать как конкретные, так и абстрактные предметы.

При этом акцентируется внимание на присущей имени существительному предметности, предлагает различать только две ее разновидности - конкретную и отвлеченную. Первая характерна для физически существующих предметов окружающей действительности, а вторая – для предметов, не существующих в качестве отдельных феноменов окружающего мира, но воспринимающихся сознанием в так называемой относительной форме объекта (листва, бег, радость - foliage, run, pleasure).

Значение слова состоит из диалектического единства языкового и внеязыкового содержания. Между отображением физического облика слова и отображением предмета устанавливается прочная связь. Реконструкция в нужный момент этой связи протекает в сознании на уровне автоматизации: как только на сознание действует языковой знак, продуцируется отображение предмета, который обозначается этим знаком.

Процесс появления вторичных значений связан с историческим генезисом языка, причем достаточно существенную роль играют психофизические потенции человека, заключающиеся в умении построить ассоциативные связи.

Сегодняшнее состояние лексики есть продукт длительного исторического развития, процессы которого нивелировались в языках ментально-когнитивным потенциалом их носителей. Полисемантизм слова – прямое свидетельство того, что лексика языка постоянно находится в динамическом состоянии, отражающем изменения в окружающей действительности.

Можно выделить стадии развития, через которые проходит слово, чтобы окончательно закрепиться в языковой среде:

а) употребление;

б) закрепление;

в) оформление.

С логической точки зрения любое значение полисемантического слова является результатом первичного употребления прямого значения данного слова, то есть между первичным значением и вторичными значениями существует преемственная связь. Слово начинает употребляться в том или ином значении внутри одной или нескольких социальных групп.

Стадия закрепления наступает тогда, когда употребление слова выходит за рамки тех социальных групп, где впервые оно функционировало в данном значении. Значение слова закрепляется в большинстве социальных групп и начинает носить более распространенный характер, в конечном счете, оно становится общеупотребительным.

Стадия оформления состоит в отражении нового значения в лексикографических изданиях. Следует отметить, что данная стадия может отсутствовать. Это свидетельствует о двух моментах: либо значение слова недостаточно закрепилось в языковом сообществе (и нет уверенности, что оно когда-либо закрепится), либо лексикографическое издание несовершенно.

Употребление одного и того же слова в разных значениях является для человека естественной мыслительной операцией. Значения многозначного слова реально присутствуют в сознании. Человеческий мозг обладает способностью хранить достаточно большой информационный материал. При необходимости автоматически происходит реконструкция в сознании того фрагмента действительности, с которым связано одно из значений данного языкового знака, и, наоборот, носитель языка способен воспроизвести языковой знак, с которым сопряжен воспринимаемый фрагмент действительности. Собственно говоря, в этом и заключается психофизическая сторона полисемии слова.

Объективные социально-исторические изменения окружающего мира способствуют появлению многозначности. Лексические единицы развиваются применительно к требованиям той или иной ситуации, однако, при этом сохраняя свою стабильность. Причины изменений значений слов, а, следовательно, и причины возникновения полисемантизма кроются в бесконечном разнообразии элементов эмпирического опыта.

Что касается омонимии (омонимы – слова одинаковые по звучанию, но имеющие разное лексическое значение), то в современном языке очень много пар, где отличавшиеся в древнеанглийском глагол и существительное стали омонимами.

Вот некоторые наиболее распространенные:

anger гнев сердиться

name имя называть

Аналогичные пары можно привести и для прилагательных и глаголов:

busy занятый заниматься

dry сухой сохнуть

free свободный освобождать

own собственный владеть

Но даже беглый взгляд на проблему позволяет сделать вывод о большой теоретической значимости явления омонимии для лингвистической науки, которая заключается в том, что в системе языка, основанного на различиях, появляются элементы, вступающие друг с другом в отношения тождественности вопреки, если так можно сказать, языковой системе – семантическое развитие не поддерживается различием формальным, что ведёт к сбоям в выполнении важнейших языковых функций коммуникации и номинации. Омонимы имеют важное системное значение. Омонимы, особенно при распространённости одноморфемных и односложных слов, способствует развитию музыкального ударения. Именно так типологически допустимо объяснять происхождение музыкального ударения в английском языке; в английском языке фонологическое приспособление заимствованного слова чревато омонимией с уже имеющимся словом. Это обстоятельство приводит к отказу от заимствований в пользу калькирования. Следовательно, структурные особенности языка могут затруднить заимствование и т.о. направить словарь по другому пути развития.

И если данные примеры отражают влияние внесистемных факторов, каким некоторые исследователи считают омонимию, на внешнюю, формальную сторону языка, другой вид омонимии оказывает влияние на само мышление нации. Речь идет о таком способе лексико-семантической деривации, как конверсия, в процессе которой изменяется грамматическое значение слова при сохранении его семантической и формальной структуры: down (существительное), prep (глагол).

По данным Оксфордского словаря: down "песчаная дюна, безлесная возвышенность, холм" является исходным, оно породило наречие down "вниз", которое, в свою очередь, породило прилагательное down "нижний" в результате атрибутивного употребления наречия с отглагольными существительными, или в результате эллипсиса некоторых причастий с down. Наречие, кроме того, породило и глагол, также в результате употребления глаголов движения с наречием down. Глагол down "опускать(ся), спускать(ся), сбрасывать, садить (заставлять сесть) самолёт" произвёл существительное down со значением, семантически соотносящимся с ним: "спуск, падение".

2. Полисемия существительных в английском языке

Многозначность (полисемичность) присуща как словам, так и морфемам (и корневым, и аффиксальным), она присуща также и конструктивным объектам (словосочетаниям, предложениям, текстам). Многозначность характеризует подавляющее большинство слов (и знаменательных, и служебных), в чём легко можно убедиться, открыв толковый словарь любого языка.

Полисемия опирается на связанность значений слова: все его значения опираются на общее, стержневое значение. Однако не все значения слова сохраняются в равной степени, влияют на его употребление и словообразовательные связи. Это приводит к тому, что многозначное слово распадается на ряд слов, у которых общей является лишь звуковая форма.

Естественное функционирование языка постоянно приводит к сдвигам такого простого соотношения "один к одному" (оne for one) и порождает иное соотношение - "один к более, чем одному" (оne to more, than to one), одно фонетическое слово в отношении ко многим предметам и значениям, т. е. многозначность слова. Иначе то же явление называется термином полисемия. Чтобы наглядно убедиться в многозначности (полисемии) слов, достаточно наугад раскрыть любой словарь. То, что указано там после каждого фонетического слова под цифрами 1, 2, 3 и т. д., и есть разные значения одного слова.

Система значений одного слова — явление сложное и разнородное. В ней обычно сосуществуют результаты различных вариаций и изменений.

Возьмём слово oil. В числе его значений могут быть указаны:

1. растительное или минеральное масло;

2. нефть;

3. масляные краски.

Набор значений одного и того же слова в работах В.В. Виноградова и его последователей называется семантической структурой слова. Отдельные составляющие семантической структуры слов А.И. Смирницкий называл лексико-семантическими вариантами, Ю.С. Маслов говорил о семантических вариантах слова, В.А. Звегинцев предлагал термин моносема.

Ввиду такой сложности системы значений многозначного слова составление хорошего словаря оказывается делом чрезвычайно трудным. Один из самых сложных вопросов — отграничение несколько различающихся употреблений слова при одном значении, оттенков значения, от разных самостоятельных значений. Разные способы подачи значений — порядок перечисления значений (какое будет приведено первым, какое последним), описание значений, примеры и т. д. - вскрывают разные стороны в самой объективно существующей в языке системе значений.

На первое место словарной статьи выносится главное значение. Естественно, что этот способ требует умения отделять главное значение от неглавных. Главное значение — то же самое, что свободное значение.

Главным, или свободным, значением слова называется то значение, которое максимально независимо от сочетаний с другими словами (полная независимость невозможна), которое не меняется сколько-нибудь существенно при сочетании данного слова с другими словами в речи, то есть не зависит существенно от позиции в разных конкретных высказываниях. Неглавными значениями называются те, которые зависят от позиции, то есть могут быть поняты только в сочетании с какими-либо определенными, а не любыми словами.

Каждый язык индивидуален, неповторим в том, что касается конкретного состава его элементарных знаков. Слова разных языков, относящиеся к одному и тому же денотату (именуемому предмету или классу однородных предметов), отличаются друг от друга наборами своих значений.

Например, слово cosmos имеет значения:

1. "космос, вселенная";

2. "упорядоченная система, гармония".

Следует сказать, что английские слова при описании их значений требует уточнения понятия контекста, который служит для описания. Естественно, что это должен быть по возможности минимальный и наиболее "выгодный" контекст.

Различают:

- "макроконтекст", охватывающий целый отрывок (например, абзац) текста;

- "микроконтекст", не выходящий за пределы предложения.

Но и внутри микроконтекста выделяется какое-то минимальное сочетание, могущее устранить многозначность "ядерного" слова. Для нужд механического перевода его определяют, например, как самый короткий набор синтаксически связанных слов, позволяющий осуществить выбор варианта для перевода. Интереснейшие эксперименты с целью выявления минимального контекста, снимающего многозначность, были поставлены А. Капланом. Материалом анализа ему послужили 140 многозначных употребительных английских слов, находившихся в различных условиях контекста. Таких видов контекста было избрано семь:

1. сочетание с предшествующим словом - P1 (preceding),
2. сочетание с последующим словом - F1 (following),
3. сочетание с предшествующим и последующим словом - В1 (both),
4. сочетание с двумя предшествующими словами - P2,
5. сочетание с двумя последующими словами - F2,
6. сочетание с двумя предшествующими и двумя последующими словами - В2,
7. все предложение - S (sentence).

Каплан высчитывает для каждого случая процент редуцирования многозначности. Редуцированием называется в данном случае отношение количества смыслов слова в конкретном контексте к их количеству в нулевом контексте, т. е. к потенциальному их количеству. Чем меньше эта дробь, тем больше степень редукции. Так, например, если потенциальное количество значений слова равно 5, а количество значений в данном контексте - 2, то процент редуцирования равен 2/5, т. е. 40%. Если же количество значений в данном контексте будет сведено к 1, то степень редукции, естественно, будет больше: 1/5, т. е. 20%.

Выводы Каплана чрезвычайно поучительны; при этом хочется отметить, что способ проведения эксперимента внушает достаточное доверие. Каплан нашел прежде всего, что цепочка, состоящая из одного предшествующего и одного последующего слова (B1), по эффекту редуцирования более продуктивна, чем контекст, состоящий из двух предшествующих или двух последующих слов (Р2 и F2) и приближается к эффекту, даваемому целым предложением (S).

Второй вывод гласит, что огромное значение имеет материальный тип контекста, т. е. то обстоятельство, что входит в непосредственное окружение: знаменательные ли слова, или слова, называемые автором "particles", куда он включает предлоги, союзы, глаголы типа will или do, артикли, местоимения и наречия типа there и др.

Первый тип контекста дает большую редукцию многозначности, чем контекст, содержащий слова без конкретного лексического наполнения. Общие выводы Каплана сводятся к тому, что наиболее практичным является контекст, состоящий из одного слова слева одного слова справа от анализируемой многозначной лексемы. Если же одно из слов окружения — "particle", то следует "усилить" контекст до двух слов с обеих сторон. По материалам его эксперимента, коротенький контекст (трехчленная цепочка) уменьшает многозначность на 2/3: со средней многозначности в 5,5 значении до 1,5 или 2.

Изложенные результаты А. Каплана нашли широкое признание среди самых разных ученых различных стран. Конечно, для окончательного решения вопроса о выборе минимального контекста следует учитывать специфику языка, материал которого анализируется, а часто и специфику того или иного слова. Но, несомненно, и то, что идею "линейного контекста" Каплана можно применить в очень многих случаях. Метод контекстуального описания значения ставит перед исследователями еще одну очень большую трудность. Поскольку различные значения испытуемого слова как бы "решаются" через связи с другими словами, необходимо в максимальной мере "типизировать" контексты, определяющие значение слова. Если это возможно и нетрудно для контекста "грамматического", "структурного", то для лексического контекста определение "типа" слов, влияющих в том или ином направлении,— проблема, далеко не решенная.

3. Омонимия существительных в английском языке

От полисемии языковых и речевых знаков следует отличать омонимию.

В пределах словарного состава языка слова существуют не изолированно, а входят в те или иные системные группировки, причем одновременно в несколько разных. Наличие внутренней системности в лексике очевидно: не будь ее, мы не могли бы легко и быстро отыскивать в своей памяти нужные слова, ведь словарь (активный и пассивный вместе) современного культурного человека содержит до 70—80 тыс. слов бытового обихода, круга литературного чтения и терминов и от 4—5 до 20 тыс. фразеологических единиц. Сейчас рассмотрим простейшие из таких группировок - омонимы.

Омонимичные знаки имеют совпадающие экспоненты (или звуковые, или графические, или и те, и другие). Между семантемами омонимичных слов отсутствует связь, которая могла бы свидетельствовать об отношении семантической мотивированности.

Хотя, омонимия присуща всем уровням языка, стоящим выше фонологического, грамматическая омонимия, характерна для современного английского языка, изучена недостаточно, возможна из-за определенных теоретических трудностей, сходных с теми, что вызываются омонимией лексической. У обоих видов омонимии есть ряд общих черт:

1. материальное (звуковое) совпадение единиц, имеющих разные значения (у грамматических омонимов могут совпадать также почти все семантические компоненты) - a work "дело" - имя существительное и to work "работать" - глагол;
2. оба вида омонимии возникают в результате действия процессов дивергенции (диахронический процесс, приводящий к увеличению разнообразия в языковой системе, вследствие в самостоятельные инвариантные единицы тех сущностей, которые были вариантами одной единицы, либо вследствие появления новых вариантов у уже имеющихся единиц) и конвергенции (исторический процесс, приводящий к уменьшению разнообразия в системе языка, вследствие исчезновения некоторых вариантных или инвариантных различий);
3. оба вида омонимии характеризуются большой распространенностью в языке;
4. омонимичные грамматические единицы также сосуществуют наряду с полисемантическими.

Омонимия в общем случае определяется как совпадение по звучанию слов, имеющих разное значение. Кроме того, омонимия возникает иногда вследствие случайного звукового совпадения слов, которые были первоначально различны, но в ходе исторического развития приобрели одинаковую фонетическую форму.

Лексические омонимы могут занимать более или менее значительное место в системе языка. В английском языке, языке с высокой омонимичностью, насчитывается около 7000 лексических омонимов среди самых употребительных слов, относящихся к разным частям речи.

Омонимия связана в современном английском языке с использованием ограниченного числа звуков для образования звуковых оболочек суффиксов, что в свою очередь объясняется рядом особенностей исторического развития английского языка (выпадением и отпадением слабоударных гласных, совпадением и отпадением некоторых согласных, например - носовых [m] и [n] и др.).

Говоря об омонимии грамматических суффиксов, следует строго различать:

1) омонимию форм в пределах одной и той же части речи;

2) омонимию форм, принадлежащих словам разных частей речи.

Омонимия первого типа наблюдается в таком случае, как [ho:siz]: данное звучание является одновременно звучанием формы множественного числа и формы притяжательного падежа слова horse лошадь — horses и horse's, соответственно. Примером омонимии второго вида может служить омонимия в случае типа [drinks], где совпадает звучание формы глагола drink пить — (he) drinks он пьет и формы существительного drink напиток — drinks were served подали напитки.

Образование форм слов разных частей речи с помощью омонимичных суффиксов широко распространено в современном английском языке.

Так, звучание существительных [(i)z, s] (орф. -s) выступает как звучание ряда разных омонимичных суффиксов:

- суффикса множественного числа существительных (e)s: horse лошадь - horses лошади;

- суффикса притяжательного падежа s: horse лошадь —horse's лошади, children дети — children's детей.

- суффикса множественного числа существительных en: ох-oxen – бык-быки.

В английском языке широко распространена нулевая суффиксация, что еще больше усиливает видимость почти полного отсутствия в современном английском языке морфологических средств, а тем самым видимость "аморфного" характера этого языка.

В разных языках можно отметить поэтому такие омонимы, которые отсутствуют в других языках. Например, в английском: ear - ухо и ear—колос.

Следует отметить, что выше мы рассуждали об омонимах как словах, совпадающих по звучанию. Но слово существует и в письменной форме. Для такого языка, как русский, где письменная форма относительно однозначно отвечает произношению, это различение в вопросе об омонимии не столь существенно. Но оно очень важно, например, для английского языка. Исследователи английского языка подразделяют омонимы на омонимы, существующие лишь в произношении (омофоны), существующие лишь в написании (омографы) и существующие в произношении и написании одновременно (омонимы в собственном смысле).

Таким образом, омографы (слова с одинаковым графическим экспонентом, но неодинаковым звуковым экспонентом):

- lead [led] "свинец"

- lead [li:d] "вести".

А омофоны различаются в написании, но произносятся одинаково:

- write [rait] "писать"

right "правый";

- tear [tia] "слеза"

tear "рваться";

- meat [mi:t] "мясо"

meet "встречать".

Орфография английского языка позволяет различать омонимы на письме, закрепляя за ними различное написание:

- discreet "осторожный" и discrete "дискретный, раздельный";

- flower "цветок" и flour "мука";

- story "рассказ" и storey "этаж";

- canon "канон" и cannon "пушка"

- и т. п.

Таким образом, омонимия в английском языке, как в прочем и в любом другом, представляется очень сложным явлением.

4. Проблема многозначности слова и проблема омонимии

Полисемия, или многозначность слов возникает вследствие того, что язык представляет систему, ограниченную по сравнению с бесконечным многообразием реальной действительности так язык оказывается вынужденным разносить бесчисленное множество значений по тем или иным рубрикам основных понятий.

Нужно различать различное употребление слов в одном лексико-семантическом варианте и действительное различие слова. Так, например, словом oil можно обозначить ряд различных масел, кроме коровьего. Однако из этого не следует, что, обозначая различные масла, слово oil будет иметь каждый раз другое значение: во всех случаях значение его будет одно и то же, а именно масло (всякое, кроме коровьего). Иначе обстоит дело, когда слово oil обозначает нефть. Здесь на первый план выдвигается уже не сходство нефти по линии маслянистости с различными сортами масла, а особое качество нефти - горючесть. И при этом со словом oil будут соотноситься уже слова, обозначающие различные виды топлива: petroleum, gasoline и т.д. Это дает возможность выделить у слова oil два значения (или говоря иначе, два лексико-семантических варианта):

1) масло (не животное);

2) нефть.

Обычно новые значения возникают путем переноса одного из существующих слов на новый предмет или явление. Так образуются переносные значения. В их основе лежит либо сходство предметов, либо связь одного предмета с другим.

Многозначность слова настолько большая и многоплановая проблема, что самые разнообразные проблемы лексикологии, так или иначе, оказываются связанными с нею. В частности с этой проблемой некоторыми своими сторонами соприкасается и проблема омонимии.

Омонимы - это слова, одинаковые по звучанию, но разные по своему значению. Омонимы в ряде случаев возникают их полисемии, подвергнувшейся процессу разрушения. Но омонимы могут возникнуть и в результате случайных звуковых совпадений. Write - писать и right - правый - эти слова имеют различное значение и различное происхождение, но случайно совпавшие в своем звучании.

Также существуют лексико-грамматические, которые создаются в результате конверсии, когда данное слово переходит в другую часть речи. Например, look-смотреть и look-взгляд. Особенно много лексико-грамматических омонимов в английском языке.

От омонимов нужно отличать омофоны и омографы. Омофонами называют разные слова, которые, различаясь при их написании, совпадают в произношении, например: site - страница и site - струна.

Омографами называют такие разные слова, которые совпадают по написанию, хотя и произносятся различно (как в отношении звукового состава, так и места ударения в слове).

Для того чтобы лексические разновидности слова представляли собой варианты одного и того же слова (иначе говоря, чтобы не возникала омонимия), необходимо:

1) чтобы они имели общую корневую часть, т. е. выраженную в звуковой оболочке лексико-семантическую общность;

2) чтобы не было соответствия между материальными, звуковыми различиями и различиями лексико-семантическими, т. е. чтобы первые не выражали последних.

Таким образом, в вариантах слова можно увидеть либо лексическое различие, которое не выражается внешне, либо, напротив, внешнее различие, которое не выражает лексического различия. Пример первой возможности - shade со значением "тень, неосвещенное место" и shade "оттенок"; различаясь только в семантическом отношении, они по звучанию совпадают полностью и поэтому тоже являются вариантами одного слова (лексико-семантические варианты). С другой стороны, shade в перечисленных значениях и shadow "тень, отбрасываемая предметом" - уже разные слова, так как тут налицо излишнее различие и различие семантическое. При наличии внешнего различия даже самое небольшое различие в значении ведет к разрыву тождеств слова.

Совершенно аналогично можно рассуждать и в отношении морфологических особенностей слова. Различия парадигм образуют различие между двумя словами лишь в том случае, когда различие парадигм служит средством выражения другого, не грамматического, а предметного семантического различия. Так, hang с формой прошедшего времени hanged и hang с прошедшим временем hung - разные слова, поскольку морфологическое различие сочетается здесь с различным лексическим значением (первое значит "вешать (казнить)", а второе – "вешать, висеть"); learn с прошедшим временем learnt и learn с прошедшим временем learned, не обнаруживающие никакого семантического различия (оба значат "учиться"), не могут быть признаны разными словами, а определяются как грамматические варианты.

Таким образом, здесь, как и при разнице в звуковом оформлении (shade-shadow) даже самое небольшое семантическое расхождение ведет к разрыву тождества слова. Все это представляется правильным, однако можно сделать из приведенных выше положений вывод, что необходимо применить их не только к звуковому и морфологическому оформлению слова.

Считая синтаксическую и лексическую валентность слова формальной особенностью и вариации в отношении такой валентности вариациями оформления слова, т.е. внешними различительными признаками, можно предложить следующий тезис: при ясно выраженных различиях в способности слова вступать в синтаксические сочетания, синтаксические построения (синтаксическая сочетаемость, валентность), а также в сочетания лексические (лексическая сочетаемость, валентность) даже небольшое различие в значении ведет к разрыву тождества слова. Такие единицы, которые различаются и значением, и формально синтаксически (сочетательными потенциями), предлагается рассматривать как разные слова.

Меру "ясно выраженных различий" можно получить, определив модели окружений исследуемых слов, типовые конструкции с ними и возможности сочетаний с определенными подклассами слов. При этом имеется в виду, конечно, вероятностная характеристика упомянутых формальных черт слова. Сравнение между собой таких формальных черт - "контуров" - определит, совпадают ли они друг с другом, "налагаются" ли они друг на друга и являются ли они тем самым равными или хотя бы подобными.

Заключение

В заключение следует сказать, что на протяжении многих веков традиционным объектом исследовательского внимания было и остается имя существительное, которое занимает центральное положение в системе частей речи. Оно выступает в качестве первичного языкового материала, необходимого для обозначения предметов окружающего мира. Имя существительное обладает субстанциональным характером и может обозначать как конкретные, так и абстрактные предметы.

Сегодняшнее состояние лексики есть продукт длительного исторического развития, процессы которого нивелировались в языках ментально-когнитивным потенциалом их носителей. Полисемантизм слова – прямое свидетельство того, что лексика языка постоянно находится в динамическом состоянии, отражающем изменения в окружающей действительности.

Многозначность (полисемичность) присуща как словам, так и морфемам (и корневым, и аффиксальным), она присуща также и конструктивным объектам (словосочетаниям, предложениям, текстам). Многозначность характеризует подавляющее большинство слов (и знаменательных, и служебных), в чём легко можно убедиться, открыв толковый словарь любого языка.

Полисемия опирается на связанность значений слова: все его значения опираются на общее, стержневое значение. Однако не все значения слова сохраняются в равной степени, влияют на его употребление и словообразовательные связи. Это приводит к тому, что многозначное слово распадается на ряд слов, у которых общей является лишь звуковая форма.

Система значений одного слова — явление сложное и разнородное. В ней обычно сосуществуют результаты различных вариаций и изменений.

Возьмём слово oil. В числе его значений могут быть указаны:

1. растительное или минеральное масло;

2. нефть;

3. масляные краски.

От полисемии языковых и речевых знаков следует отличать омонимию.

Омонимичные знаки имеют совпадающие экспоненты (или звуковые, или графические, или и те, и другие). Между семантемами омонимичных слов отсутствует связь, которая могла бы свидетельствовать об отношении семантической мотивированности.

Омонимия наблюдается в таком случае, как [ho:siz]: данное звучание является одновременно звучанием формы множественного числа и формы притяжательного падежа слова horse лошадь — horses и horse's, соответственно. Также примером омонимии может служить омонимия в случае типа [drinks], где совпадает звучание формы глагола drink пить — (he) drinks он пьет и формы существительного drink напиток — drinks were served подали напитки.

Следует отметить, что выше мы рассуждали об омонимах как словах, совпадающих по звучанию. Но слово существует и в письменной форме. Для такого языка, как русский, где письменная форма относительно однозначно отвечает произношению, это различение в вопросе об омонимии не столь существенно. Но оно очень важно, например, для английского языка. Исследователи английского языка подразделяют омонимы на омонимы, существующие лишь в произношении (омофоны write [rait] – писать, right - правый), существующие лишь в написании (омографы lead [led] - свинец, lead [li:d] - вести) и существующие в произношении и написании одновременно (омонимы в собственном смысле).

Орфография английского языка позволяет различать омонимы на письме, закрепляя за ними различное написание: discreet "осторожный" и discrete "дискретный, раздельный"; flower "цветок" и flour "мука"; story "рассказ" и storey "этаж"; canon "канон" и cannon "пушка" и т. п.

Полисемия, или многозначность слов возникает вследствие того, что язык представляет систему, ограниченную по сравнению с бесконечным многообразием реальной действительности так язык оказывается вынужденным разносить бесчисленное множество значений по тем или иным рубрикам основных понятий.

Многозначность слова настолько большая и многоплановая проблема, что самые разнообразные проблемы лексикологии, так или иначе, оказываются связанными с нею. В частности с этой проблемой некоторыми своими сторонами соприкасается и проблема омонимии.

Омонимы - это слова, одинаковые по звучанию, но разные по своему значению. Омонимы в ряде случаев возникают их полисемии, подвергнувшейся процессу разрушения. Но омонимы могут возникнуть и в результате случайных звуковых совпадений. Write - писать и right - правый - эти слова имеют различное значение и различное происхождение, но случайно совпавшие в своем звучании.

Меру "ясно выраженных различий" можно получить, определив модели окружений исследуемых слов, типовые конструкции с ними и возможности сочетаний с определенными подклассами слов. При этом имеется в виду, конечно, вероятностная характеристика упомянутых формальных черт слова. Сравнение между собой таких формальных черт - "контуров" - определит, совпадают ли они друг с другом, "налагаются" ли они друг на друга и являются ли они тем самым равными или хотя бы подобными.

Список литературы

1. Аничков И.Е. Труды по языкознанию. - СПб: Наука, 1997. - 209с.

2. Арсеньева М.Г., Строева Т.В., Хазанович А.П. Многозначность и омонимия. 3-е изд. перераб. и доп. - СПБ.: Питер, 1996. - 127с.

3. Верхотурова Т.Л. Многозначность, прототип, познание.// Лингвистическая реальность и межкультурная коммуникация. – 2000, №5 с.29-31.

4. Зализняк А.А. Феномен многозначности и способы его описания.// Вопросы языкознания. – 2004, №2 с. 20-45

5. Камчатнов А.М., Николина Н.А. Введение в языкознание. - М.: Наука, 2001. – 226с.

6. Красикова Т.И. Историческое развитие омонимии в английском языке. - Владивосток: Изд-во Дальневосточного университета, 1994. - 136с.

7. Маулер Ф.И. Грамматическая омонимия в современном английском языке. Ростов н/Д: Изд-во Ростовского университетата, 1993. - 136с.

8. Малаховский Л.В. Словарь английских омонимов и омоформ. – М.: Русский язык, 1995. - 612с.

9. Реформатский А.А. Введение в языковедение. - М.: Аспект Пресс, 2003. - 536с.

10. Рогозина Р.И. Лексикология современного английского языка. – М.: ИНФРА-М, 2003. – 319с.

11. Сотникова Е.С. Смысловая неустойчивость многозначных предложений и проблема их адекватного перевода. //Вопросы теории и практики перевода. - 1999, №2

12. Степанов Ю.С. Основы общего языкознания. - М.: Просвещение, 1991. - 271с.

13. Туровский В.В. О соотношении значений многозначного слова.// Семиотика и информатика. - М.: Просвещение, 1994. – 148с.